



couloir harness



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

WARNING

For alpine climbing and ski mountaineering use only. These activities are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its capabilities and limitations. We recommend that every climber seek proper training in the use of the equipment.* Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

* A list of guides, guide services and instructional programs may be obtained through local or national mountain guide associations. In the USA, contact the American Mountain Guide Association, (303) 271-0984 or www.amga.com.

COULOIR HARNESS

Before using your harness:

- ◆ Read the above warnings.
- ◆ Learn how to put your harness on correctly.
- ◆ Learn how to tie the climbing rope to your harness correctly.
- ◆ Test the fit by hanging in your harness in a safe situation.

PUTTING ON YOUR HARNESS

1. Hold the waistbelt (a) around your waist (Figure 2).
2. Pull the leg loop center (b) between your legs and up to the waistbelt (Figure 2).
3. Pass the waistbelt through the belay loop (c) and through both the inner and outer buckles (d) then double the webbing back through the outer buckle exactly as shown in Figure 3.

WARNING: Failure to thread the webbing through the buckle correctly can result in severe injury or death.

4. The waistbelt must fit snugly around your waist. It should ride below your rib cage and above the top of your hipbone.

5. At least 8 cm (3 in) of webbing tail must extend from the waistbelt buckle (Figure 3) after the waistbelt has been adjusted correctly.

6. Secure the plastic side release buckles (e) and adjust them for comfort (Figure 4). The leg loops should fit snugly but shouldn't restrict movement. Be certain that the webbing is not twisted.

SIZING PRECAUTIONS

◆ The Couloir harness is available in three sizes and will fit most adults. Persons under the age of 18 must use these harnesses under adult supervision.

◆ It is essential that you wear the correct size and that your harness fits you well.

TYING IN

◆ Tie the climbing rope to your harness as shown in Figure 5, making sure that your knot includes the buckled waistbelt (a) and the crotch loop (b). **FAILURE TO TIE IN CORRECTLY CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH!**

◆ NOTE: Always tie in to your harness directly; never tie in to the belay loop, haul loop, a gear loop or to a locking carabiner.

◆ Double-check your knot and buckle—**ALWAYS!**

BELAYING AND RAPPELLING

◆ Belay and rappel devices should be attached to the belay loop with a locking biner as shown in Figure 6.

◆ NOTE: In a rescue situation we recommend clipping the locking rescue carabiner directly to the belay loop (c).

◆ A Black Diamond harness belay loop can withstand 15 kN (3350 lbf) of force.

WARNING

In climbing and mountaineering there is no substitute for experience. If you lack experience, climb and use harnesses only under the guidance of a knowledgeable climber.

COULOIR HARNESS

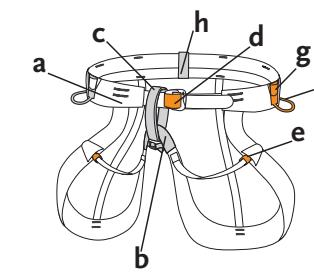


Figure 1

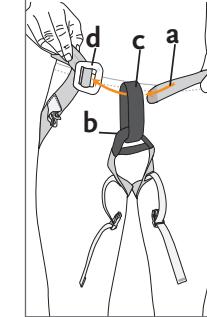


Figure 2

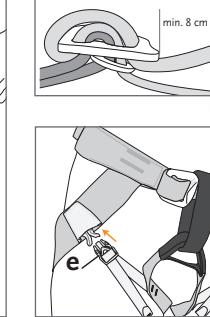


Figure 3

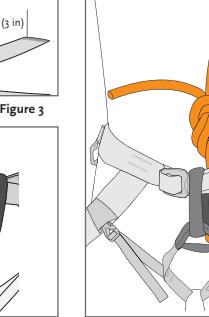


Figure 4

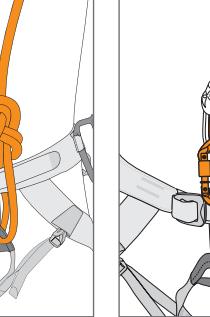


Figure 5

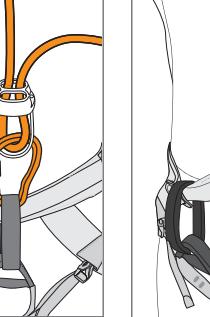


Figure 6

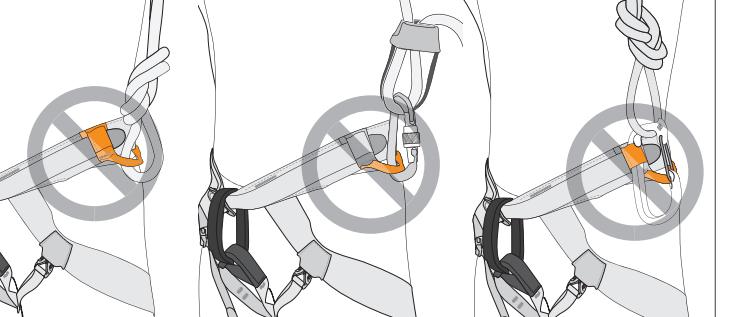


Figure 7

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION

AVERTISSEMENT

Pour l'alpinisme et le ski de randonnée uniquement. Ces activités sont dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et avertissements qui l'accompagnent et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Nous recommandons à tout grimpeur de suivre une formation afin d'apprendre à utiliser correctement l'équipement.* Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

* Une liste de guides de haute montagne, de bureaux des guides et de programmes de formation est disponible auprès de votre fédération nationale ou de votre club local. Consultez www.jfme.fr ou www.jfcamf.fr.

HARNAIS COULOIR

Avant d'utiliser votre harnais :

- ◆ Lisez les avertissements ci-dessus.
- ◆ Apprenez à mettre correctement votre harnais.
- ◆ Apprenez comment attacher correctement la corde d'escalade à votre harnais.
- ◆ Testez les réglages en vous suspendant dans votre harnais dans un endroit sûr.

COMMENT METTRE VOTRE HARNAIS

1. Tenez la ceinture (a) autour de votre taille (Figure 2).
2. Remontez jusqu'à la ceinture le pont du cuissard (b) situé entre vos jambes (Figure 2).
3. Passez la ceinture dans le pontet (c) et dans les deux boucles intérieures et extérieures (d) puis repassez la sangle dans la boucle extérieure précisément comme indiqué Figure 3.

AVERTISSEMENT ! Le fait de ne pas passer la sangle correctement dans la boucle peut être à l'origine de blessures graves ou de mort.

4. La ceinture doit être parfaitement ajustée autour de votre taille. Elle doit être positionnée au-dessous de votre cage thoracique et au-dessus de votre os iliaque.
5. Un bout de sangle d'au moins 8 cm doit dépasser de la boucle de ceinture (Figure 3) une fois la ceinture correctement ajustée.
6. Attachez les boucles rapides en plastique (e) et réglez celles-ci pour obtenir un confort maximal (Figure 4). Les tours de cuisse doivent être ajustés fermement sans toutefois entraîner les mouvements. Veillez à ce que les sangles ne vrillent pas.

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LA TAILLE

- ◆ Le harnais Couloir est disponible en trois tailles et convient à la plupart des adultes. Les personnes âgées de moins de 18 ans doivent utiliser ces harnais sous la surveillance d'un adulte.
- ◆ Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu'il soit correctement réglé.

ENCORDEMENT

- ◆ Encordez-vous comme indiqué Figure 5, en vous assurant que votre nœud inclut la ceinture bouclée (a) et le pont du cuissard (b). **UN MAUVAIS ENCORDEMENT PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU D'ACCIDENT MORTEL !**
- ◆ REMARQUE : Toujours s'encorder directement au harnais ; ne jamais s'encorder au pontet, à la boucle de hissage, à un anneau porte-matériel ou à un mousqueton de sécurité.
- ◆ Vérifiez deux fois votre boucle et votre nœud - **SYSTÉMATIQUEMENT !**

ASSURAGE ET DESCENTE EN RAPPEL

- ◆ Les systèmes d'assurance et de descente en rappel doivent être attachés au pontet à l'aide d'un mousqueton de sécurité comme indiqué Figure 6.
- ◆ REMARQUE : Dans le cas d'une opération de sauvetage, nous vous recommandons de mousquetonner le mousqueton de sécurité utilisé pour le sauvetage directement au pontet (c).
- ◆ Un pontet de harnais Black Diamond a une capacité de résistance de 15 kN.

AVERTISSEMENT

- ◆ Dans la pratique de l'escalade et de la montagne, rien ne remplace l'expérience. Si vous manquez d'expérience, grimpez et utilisez un harnais uniquement sous la surveillance d'un grimpeur confirmé.
- ◆ Mettre un harnais et s'encorder nécessite une attention absolue. Définissez une séquence d'actions. Exécutez chaque action, vérifiez deux fois chaque boucle et chaque nœud et évitez toute distraction. En cours d'utilisation, vérifiez fréquemment que votre harnais est bien bouclé et que vous êtes correctement encordé.

◆ Les anneaux porte-matériel (f) et les anneaux ice clipper (g) sont conçus uniquement pour stocker du matériel : ils ne peuvent pas retenir le poids du corps. Ne pas s'encorder aux anneaux porte-matériel ni les utiliser pour l'assurance, le rappel ou l'amarrage (Figure 7).

◆ Les boucles des harnais d'escalade retiennent les sangles en toute sécurité lorsqu'elles sont sollicitées. En l'absence de sollicitations ou sous l'effet de sollicitations répétitives, les sangles peuvent progressivement se déformer dans la boucle et éventuellement se défaire. Vérifiez votre harnais fréquemment en cours d'utilisation pour vous assurer que la ceinture est fermement ajustée.

◆ Utilisez la boucle de hissage (h) à l'arrière de la ceinture uniquement pour attacher une corde de randonnée – tout amarrage, descente en rappel ou encordement est totalement exclu.

◆ En cas de perte de conscience, le présent harnais ne vous maintiendra PAS en position verticale à moins qu'il ne soit combiné à un harnais de torse.

◆ Si vous utilisez votre harnais tout en portant un sac à dos, songez à coupler un harnais de torse (Harnais de type D) à votre harnais-coussard pour éviter le retournement du corps en cas de chute.

Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser les secours si nécessaire, que ce soit pour vous ou pour autrui.

Nous déconseillons fortement d'acquérir du matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

CHOIX ET UTILISATION D'ACCESSOIRES

Le présent produit doit être utilisé en combinaison avec du matériel d'alpinisme approprié certifié CE.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

◆ Lavez votre harnais en machine à l'eau chaude sur un programme Délicat. Utilisez un produit pour textiles délicats, pas d'eau de Javel. A chaque fois que votre harnais est mouillé, laissez-le sécher à l'abri des rayons du soleil avant de le ranger.

◆ Les harnais ne doivent pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les solvants, l'essence ou l'eau de Javel.

◆ N'exposez pas votre harnais à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à -62°C.

◆ Ne pas courir, recourir, brûler ni passer à la flamme les fils qui dépassent, ni jumelliser les sangles, limer une boucle, modifier ou transformer un harnais de quelque manière que ce soit.

STOCKAGE ET TRANSPORT

◆ Ne rangez jamais un harnais mouillé ou humide.

EXCLUSIONS

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outside wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except for expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

WARRANTY EXCLUSIONS:

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outside wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except for expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

WARRANTY EXCLUSIONS:

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outside wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except for expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

WARRANTY EXCLUSIONS:

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outside wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except for expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

WARRANTY EXCLUSIONS:

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outside wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except for expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

WARRANTY EXCLUSIONS:

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outside wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except for expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

WARRANTY EXCLUSIONS:

◆ Beschädigte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

- ◆ In folgenden Fällen muss ein Klettergurt sofort ausgesondert werden:
 - ◆ Das Gurtband weist irgendeine Form an Löchern oder Rissen auf.
 - ◆ Das Gurtband ist verbrannt, angesengt oder angeschmolzen.
 - ◆ Die Fäden sind verschlissen oder das Gurtband ist stark abgenutzt.
 - ◆ Die Verstärkungsstäbe sind durchgescheuert oder weisen Verschleißerscheinungen auf.
 - ◆ Eine der Schnallen weist Risse, Korrosionsstellen oder Gratbildung auf oder ist in irgendeiner Weise beschädigt oder verformt.
 - ◆ Die Farbe des Gurtbands ist durch die Einwirkung von Sonnenstrahlung ausgeblichen.

◆ Durch einen harten Sturz kann Ihr Klettergurt, selbst wenn er keine äusseren Schäden aufweist, unbrauchbar geworden sein und muss ausgesondert werden.

◆ Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit eines Ausrüstungsgegenstands bestehen, sondern Sie ihn aus und erwerben Sie einen neuen.

Wenn Sie einen Ausrüstungsgegenstand aussondern, zerstören bzw. entsorgen Sie ihn, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

Der Klettergurt Coulour ist ein Sitzgurt des Typs C und entspricht dem europäischen Standard EN 12277 für „Bergsteigerausrüstung - Anseilgurte - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren“.

KENNZEICHNUNGEN

DIQUE FOLGENDEN ZEICHEN BEFINDEN SICH AUF DEN GURTEN:

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.

◆ Das Logo von Black Diamond.

CE 0082: Dieses Kennzeichen ist das CE-Konformitätszeichen und gibt an, dass die Anforderungen gemäß der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung (89/686/EU) erfüllt werden, inklusive Produkttests der Klettergerüte von Black Diamond und Überwachung gemäß Artikel 11A durch CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Frankreich, Zertifizierungsinstitut 0082.

Black Diamond ist ein ISO 9001-zertifiziertes Unternehmen.

RN-KENNZEICHNUNG: Dieses unter dem Gurtband Ihres Hüftgurts eingeätzte Etikett enthält den Namen und Größenangaben (Größe, Umfang) des Gurttyps sowie das Herstellungsjahr.

⚠: Dieses Pictogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

WARNING: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unser Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Die Garantie für unsere Lampen beträgt drei Jahre ab Kaufdatum. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an das Geschäft, in dem es erworben wurde, zurückgeben und keinesfalls weiterverwenden. Sollte dies nicht möglich sein, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an eine der angegebenen Adressen schicken. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Dies ist der gemäß dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kaufnachweis anzufordern.

Gewährleistungsausschluss:

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte (Beschädigung oder Abnutzung der Skikanten, Abnutzung von Schuhsohlen usw.). Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemäßer Verwendung und Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschließlich aber nicht begrenzt auf die implizierten Gewährleistungen für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschließlich aber nicht begrenzt auf die auf die implizierten Gewährleistungen für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, so dass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZA

Indicato per il solo utilizzo nell'ambito dello scialpinismo e dell'alpinismo classico. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze indicate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. * Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

* Una lista di guide, manuali e istruzioni per l'uso può essere reperita nelle associazioni di guide alpine locali o nazionali. Negli USA, contattate l'American Mountain Guide Association, (303) 271-0984 o www.amga.com.

IMBRAGO COULOUR

Prima di utilizzare l'imbrago:

- ◆ Leggere le seguenti avvertenze.
- ◆ Imparare ad indossare l'imbrago correttamente.
- ◆ Imparare a legare la corda all'imbrago correttamente.
- ◆ Controllare la vestibilità dell'imbrago effettuando una prova in sospensione in luogo sicuro.

QUANDO METTI L'IMBRAGO

1. Porre la fascia lombare (a) attorno alla vita (Figura 2).
2. Mettere il centro dei cosciali (b) tra le gambe e tirarlo su fino alla fascia lombare (Figura 2).

3. Far passare la fascia lombare attraverso l'anello di servizio (c) e le fibbie interne ed esterne (d) poi doppiare la fettuccia indietro attraverso la fibbia esterna, come chiaramente mostrato nella Figura 3.

ATTENZIONE! Errori nell'infilare la fettuccia nella fibbia in modo corretto può risultare in grave incidente o morte.

4. La fascia lombare deve vestire comodamente in vita. Dovrebbe essere situata sotto la cassa toracica e sopra la punta dell'osso iliaco.

5. Dopo aver sistemato correttamente la fascia lombare, la lunghezza massima dell'estremità della fettuccia che fuoriesce dalla fibbia della fascia lombare deve essere di 8 cm (3 in) (Figura 3).

6. Aggiornare le fibbie di rilascio in plastica (e) e regolarle (Figura 4). I cosciali devono vestire comodamente ma non devono restringere il movimento. Assicurarsi che la fettuccia non sia attorcigliata.

CONSIGLI UTILI SULLE TAGLIE

◆ L'imbrago Coulour è disponibile in tre taglie e veste la maggior parte degli adulti. Persone al di sotto dei 18 anni devono utilizzare quest'imbrago sotto la supervisione di un adulto.

◆ È essenziale indossare la misura corretta dell'imbrago e che l'imbrago vesta comodamente.

LEGATURA

◆ Legare la corda all'imbrago come mostrato nella Figura 5, assicurandosi che il nodo includa la fascia lombare fissa (a) e l'anello di incrocio (b). Errori nel legare correttamente la corda all'imbrago può risultare in grave incidente o morte!

◆ NOTA BENE: Legarsi sempre direttamente all'imbrago; non legarsi mai all'anello di servizio, all'anello di trasporto, ad un porta materiale o a un moschettone a ghiera.

◆ Controlla sempre due volte il nodo e le fibbie—SEMPRE!

ASSICURAZIONE E DISCESA

◆ Gli strumenti per l'assicurazione e la discesa devono essere agganciati all'anello di servizio con un moschettone a ghiera come mostrato nella Figura 6.

◆ NOTA BENE: in caso di soccorso raccomandiamo di agganciare il ghiera direttamente all'anello di servizio (c).

◆ L'anello di servizio Black Diamond può resistere ad una forza di 15 kN (3350 lbf)

AVVERTENZA

▲ Nell'arrampicata e nell'alpinismo niente può sostituire l'esperienza. Se non la possiedi, arrampica e utilizza l'imbrago solo con l'aiuto di un climber esperto.

▲ Mettere l'imbrago e leggersi sono momenti che richiedono la massima attenzione. Impostare dei movimenti di routine. Completare ogni azione controllando sempre due volte tutte le fibbie e i nodi, e evitare distrazioni. Durante l'utilizzo controllare sempre due volte che il proprio imbrago sia regolato correttamente e che si sia legati in modo appropriato.

▲ I porta materiali (f) e i porta chiodi da ghiaccio (g) sono solo per il materiale; non sostengono il peso del corpo umano. Non legarti mai nei porta materiali e non usarli per assicurarti, per la discesa o per un ancoraggio (Figura 7).

▲ Le fibbie di un imbrago mantengono la fettuccia ben ferma solo quando caricate. Quando non sono caricate, o quando ripetutamente caricate e scaricate, la fettuccia può scorrere progressivamente attraverso il gancio e uscire. Controllare spesso il proprio imbrago durante l'utilizzo per assicurarsi che la fascia lombare sia posta comodamente in vita e ben agganciata.

▲ Utilizzare l'anello di trasporto (h) sul retro della fascia lombare per agganciare solo una corda di recupero, non per ancoraggi o per legarsi.

▲ In caso di stato di incoscienza questo imbrago mantiene il corpo verticale SOLO se combinato con un imbrago alto.

Se si usa l'imbrago mentre si indossa uno zaino, si dovrebbe considerare l'utilizzo di un imbrago alto (tipologia di imbrago D) insieme all'imbrago basso per aiutare a mantenersi verticale in caso di caduta.

Considerare sempre come le proprie azioni potrebbero facilitare un'operazione di soccorso e il suo buon esito.

Sconsigliamo fortemente l'acquisto di attrezzatura di seconda mano. Per fidarsi del proprio materiale si dovrebbe conoscere la storia di utilizzo.

LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Questo prodotto deve essere utilizzato insieme a materiale da alpinismo certificato CE.

CURA E MANUTENZIONE

◆ Lavare il proprio imbrago in lavatrice in acqua calda sul ciclo delicati. Utilizzare un sapone neutro e non candeggina. Ogni volta che l'imbrago si bagna, prima di metterlo via, farlo asciugare senza esporlo al contatto diretto dei raggi solari...

◆ Gli imbraggi non devono entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi, esalazioni chimiche, solventi, candeggina clorata, gasolio.

◆ Non esporre l'imbrago a temperature superiori ai 140° F (60° C) o inferiori agli -80° F (-62° C).

◆ Non cucire, rammendare o bruciare fili vaganti, non candeggiare le fettuccie, non limare le fibbie, non modificare o cambiare l'imbrago in nessun modo.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

◆ Non riporre mai un imbrago bagnato o umido.

◆ Conservare il proprio materiale in un luogo asciutto e pulito, lontano dai raggi solari e da fonti di calore.

◆ Portare gli imbraggi o altro materiale da arrampicata cucito lontano da roditori o cuccioli di animale.

◆ Il Nylon dell'imbrago si indebolisce col tempo se non è conservato lontano da muffe, raggi UV, temperature estreme o altri agenti nocivi. In ogni caso, anche se un imbrago è conservato correttamente per 10 anni o più, cessare comunque l'uso!

◆ Quando l'imbrago non viene usato o è trasportato, proteggilo da oggetti contundenti e possibili abrasioni.

CONTROLLO, CESSAZIONE D'USO E DURATA MEDIA DEL PRODOTTO

La durata massima di un imbrago Black Diamond è di 10 anni dalla data di fabbricazione (posta sull'etichetta RN). Con un utilizzo corretto e una buona manutenzione, la tipica durata di un imbrago è due ai cinque anni. La durata reale di un imbrago può essere più corta o lunga a seconda di quanto frequentemente si utilizzi l'imbrago e in quanto condizioni.

◆ Fattori che riducono la durata dell'attrezzatura da arrampicata: Cadute, abrasioni, logorio, esposizione prolungata alla luce solare, acqua/aria secca o ambienti severi.

◆ Controllare l'attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo per verificare che non ci siano segni di danno o logorio.

◆ Attrezzatura danneggiata deve essere ritirata e distrutta per prevenire un utilizzo futuro.

◆ Cessare l'utilizzo di un imbrago se:

◆ C'è qualche buco o taglio nella fettuccia.

◆ La fettuccia è bruciata o fusa.

◆ Ci sono fili scuciti o forti abrasioni sulla fettuccia.

◆ I finimenti sono logori o lacerati.

◆ Una delle fibbie è rotta, corrosa, limate o è danneggiata e deformata in qualche modo.

◆ La fettuccia è colorata in seguito all'esposizione ai raggi ultravioletti.

◆ Se l'imbrago è stato coinvolto in una grave caduta ma non è visibilmente danneggiato, è da considerarsi comunque fuori uso.

◆ Se hai qualche dubbio circa l'affidabilità del tuo imbrago, cessare l'uso e comprare uno nuovo.

Ogni volta che termini l'uso di un pezzo della tua attrezzatura, distruggilo per prevenirne un uso futuro.

L'imbrago Coulour della Black Diamond è uno degli imbraggi bassi di Tipo C ed è conforme al protocollo EN 12277, lo standard europeo per "L'attrezzatura da alpinismo – imbraggi- Requisiti di sicurezza e metodi di prova".

◆ NOTA: En una situación de autorrescate recomendamos pasar el mosquetón de seguridad que se usa para las maniobras directamente al anillo ventral del arnés (c).

◆ El anillo ventral de un arnés Black Diamond tiene una resistencia de 15 kN.

ATENCIÓN

▲ En escalada y alpinismo nada sustituye a la experiencia. Si careces de experiencia, escala y usa arneses sólo bajo la supervisión de un escalador con criterio.

▲ Poner el arnés y encordarse requiere toda tu atención. Establece una rutina. Completa todos los pasos, haz una comprobación doble de todas las hebillas y nudos, y evita distracciones. Durante el uso, comprueba con frecuencia que tienes el arnés correctamente cerrado y que estás bien encordado, es decir, que tienes la cuerda atada al arnés de manera correcta.

▲ Los portamaterial (f) y los portatornillos de hielo (g) son sólo para llevar material; no aguantarán el peso del cuerpo. No te encuerdes en los arcos portamaterial ni los uses para asegurar, rapelar ni anclarte (Figura 7).

▲ Las hebillas de los arneses de escalada mantienen las cintas en su sitio cuando el arnés está bajo carga. Cuando el arnés no recibe carga o cuando se carga y descarga de manera repetida, la cinta puede irse desplazando por la hebilla y acabar saliéndose de la misma. Comprueba con frecuencia tu arnés mientras lo uses para asegurarte de que el cinturón siga bien cerrado.

▲ Usa únicamente el bucle de izado (h) situado en la parte trasera del cinturón paraatar una cuerda auxiliar, no para anclarte a él, rapelar de él o encordarte a él.

▲ En caso de perder la conciencia, este arnés NO te mantendrá en una posición erguida a menos que lo combines con un arnés de pecho.

Si escalas con mochila, deberías plantearte usar también un arnés de pecho (arnés del Tipo D) junto a tu arnés pelviano, pues eso contribuirá a que te mantengas erguido en caso de caída.

Piensa siempre cuál será la mejor manera de llevar a cabo un rescate en el caso de qué tú u otros lo necesitarás.

Desaconsejamos encarecidamente adquirir material de segunda mano. Para poder confiar plenamente en tu material debes conocer cómo se ha usado.

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Este producto debe usarse junto a